Hydraulické zvedáky, lisy a karosářské rozpínáky

# Náhradní hydraulický pracovní válec (pístnice) 10 t pro karosářské rozpínací soupravy (Porto-Power 10T)

**Model: GE1222_G02078 • Značka: GEKO • Uživatelská a dílenská technická dokumentace**



**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

## ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Jednočinný hydraulický pracovní válec (rozpínací pístnice) GEKO G02078 o jmenovité tlačné síle 10 tun (10 000 kg) s pružinovým návratem pístu a rychlospojkou 1/4" NPT je určen jako přímý pracovní člen pro 10tunové klempířské a karosářské vyprošťovací soupravy typu Porto-Power (např. GEKO G02075) i pro samostatné lisovací, rovnací a zvedací přípravky poháněné ruční hydraulickou pumpou (pracovní tlak cca 62–63 MPa). Tělo válce i konec pístnice jsou opatřeny připojovacími závity a čepy pro nasazení prodlužovacích trubek a opěrných patek.

## KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

| | |
|---|---|
| **Kód produktu / Model** | GE1222_G02078 (GEKO G02078) |
| **Jmenovitá tlačná síla (nosnost)** | 10 t (10 000 kg / cca 98 kN) |
| **Typ hydraulického válce** | Jednočinný tlačný s vnitřní vratnou pružinou |
| **Pracovní zdvih pístnice** | cca 130 – 135 mm |

## 1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

| Technický parametr / Vlastnost | Jmenovitá hodnota / Specifikace |
|---|---|
| Kód produktu / Model | GE1222_G02078 (GEKO G02078) |
| Jmenovitá tlačná síla (nosnost) | 10 t (10 000 kg / cca 98 kN) |
| Typ hydraulického válce | Jednočinný tlačný s vnitřní vratnou pružinou |
| Pracovní zdvih pístnice | cca 130 – 135 mm |
| Minimální (zasunutá) stavební výška | cca 322 – 335 mm |
| Maximální (vysunutá) délka | cca 455 – 470 mm |
| Průměr chromované pístnice | cca 33 – 38 mm |
| Vnější průměr těla válce | cca 56 mm |
| Maximální pracovní tlak | 62 MPa (620 bar) |
| Hydraulické připojení | Rychlospojka (samec / samice) se závitem 1/4" NPT a prachovou krytkou |
| Vnější závit na krku válce | Ano (pro našroubování patky nebo tažného/tlačného příslušenství) |
| Hmotnost válce | cca 4,8 kg |

## 2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Silnostěnné ocelové těleso válce** – Bezešvý vysokotlaký válec s antikorozním práškovým lakem.
- **2. Tvrdě chromovaná pístnice** – Přesně broušený píst odolný proti zadření a korozi.
- **3. Vnitřní tažná vratná pružina** – Automaticky zatahuje pístnici zpět po uvolnění ventilu na pumpě.
- **4. Vysokotlaká hydraulická rychlospojka** – Šroubovací spojka s kuličkovým zpětným ventilem pro připojení hadice pumpy.
- **5. Pryžová protiprachová krytka** – Chrání rychlospojku před vniknutím prachu a špon do oleje.
- **6. Přední tlačná hlavice (tlačný čep)** – Umožňuje přímé nasazení prodlužovacích trubek a karosářských patek 10T.
- **7. Vnější upevňovací závit na ústí válce** – Krytý ochrannou maticí pro montáž do přípravků a stahováků.
- **8. Ochranná rýhovaná matice závitu** – Chrání vnější závit krku válce při běžném rozpínání.
- **9. Spodní opěrná základna válce** – Nese čep/lůžko pro nasazení spodní opěrné patky soupravy.
- **10. Vysokotlaké polyuretanové těsnění pístu** – Zajišťuje 100% těsnost při tlaku 620 bar.

## 3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

**Ochranné brýle nebo štít (ČSN EN 166) – Povinná ochrana zraku při rovnání karoserií a konstrukčních dílů pod tlakem až 10 tun!**

**Bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou a rukavice (ČSN EN ISO 20345 / EN 388) – Ochrana před pádem těžkého válce nebo vysmeknutím rozpěrky.**

**Výstraha pro obsluhu:** Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

## 4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:** Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před spojením očistěte rychlospojku válce i hadice ruční pumpy čistým hadříkem.
- ⚠️ Zkontrolujte, že opěrné plochy karoserie či rámu jsou dostatečně pevné a rozpěrná sestava je v přímé ose (bez vybočení).
- ⚠️ Při použití dlouhých prodlužovacích trubek (nad 50 cm) snižte maximální vyvozovanou sílu na 50 %, aby nedošlo k vybočení (vzpěru) trubek!

## 5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

**Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:**
1. Před spojením očistěte rychlospojku válce i hadice ruční pumpy čistým hadříkem.
2. Zkontrolujte, že opěrné plochy karoserie či rámu jsou dostatečně pevné a rozpěrná sestava je v přímé ose (bez vybočení).
3. Při použití dlouhých prodlužovacích trubek (nad 50 cm) snižte maximální vyvozovanou sílu na 50 %, aby nedošlo k vybočení (vzpěru) trubek!

## 6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Sejměte prachové krytky, zasuňte rychlospojku vysokotlaké hadice pumpy na rychlospojku válce G02078 a pevně dotáhněte převlečnou matici rukou až na doraz.
2. Nasaďte požadované opěrné patky nebo prodlužovací trubky na oba konce válce a ustavte válec mezi rozpírané body.

## 6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

3. Uzavřete vypouštěcí ventil na ruční pumpě (otáčením doprava) a pumpováním pákou plynule vysouvejte pístnici; sledujte přitom stabilitu patek a nikdy nestůjte v ose případného vystřelení rozpěrky!
4. Po dokončení rovnání pomalu otevřete vypouštěcí ventil na pumpě (otáčením doleva) – vnitřní pružina zasune pístnici zpět do výchozí polohy.

## 7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

| Interval údržby | Předepsaný servisní úkon / Ošetření |
|---|---|
| Pravidelně | Válec skladujte vždy se zcela zasunutou pístnicí a nasazenou prachovou krytkou rychlospojky. |
| Pravidelně | Chromovanou pístnici chraňte před rozstřikem kuliček při svařování $CO_2$ a před údery kladivem. |

## 8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

| Symptom poruchy | Pravděpodobná příčina | Doporučené nápravné opatření |
|---|---|---|
| **Pumpa klade okamžitě tvrdý odpor, ale pístnice válce se vůbec nevysouvá** | Převlečná matice rychlospojky nebyla dotažena až na doraz a kuličkový ventil v rychlospojce zůstal zavřený | Uvolněte tlak na pumpě, dotáhněte převlečnou matici rychlospojky rukou až do úplného opření (aby se kuličky v obou částech stlačily) a znovu pumpujte |
| **Pístnice se vysouvá trhaně a pruží** | V hydraulickém válci je vzduch | Umístěte válec níže než je těleso pumpy rychlospojkou vzhůru, několikrát jej naprázdno vysuňte a zasuňte a odvzdušněte nádržku pumpy |
| **Pístnice nedosáhne plného zdvihu 130 mm** | Nedostatek hydraulického oleje v ruční pumpě | Při plně zasunutém válci doplňte do pumpy čistý hydraulický olej ISO VG 15 / VG 22 |
| **Pomalé zasouvání pístnice na konci chodu** | Částečně přivřený vypouštěcí ventil nebo přetažená rychlospojka | Otevřete ventil pumpy o celé 2 otáčky doleva |

## 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

**Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):**
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

| | |
|---|---|
| **Dovozce / Zplnomocněný zástupce:** | **PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika |
| **Identifikační údaje (IČO):** | 21946288 |
| **Výrobek a obchodní název:** | **Náhradní hydraulický pracovní válec (pístnice) 10 t pro karosářské rozpínací soupravy (Porto-Power 10T)** |
| **Typové označení / Model:** | **GE1222_G02078** (Značka: GEKO) |
| **Funkce a určení zařízení:** | Náhradní hydraulický pracovní válec |

**splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:**

- 2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení - MD)
- 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita - EMC)
- 2014/35/EU (Směrnice pro nízké napětí - LVD)
- 2011/65/EU (Omezení nebezpečných látek - RoHS)

**a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):**

- ČSN EN 1494+A1
- ČSN EN ISO 4413 (Hydraulické tekutinové mechanismy)

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

**Záruční podmínky a servis:** Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.